

COMUNE DI MERANO

PROV.BOLZANO
Codice fiscale/P.IVA 00394920219



STADTGEMEINDE MERAN

PROV.BOZEN
Steuernummer/MwSt-Nr. 00394920219

**REGOLAMENTO COMUNALE
PER L'USO DA PARTE DI TERZI
DI BENI IMMOBILI NELLA
DISPONIBILITA'
DELL'AMMINISTRAZIONE
COMUNALE**

**NUTZUNGSORDNUNG FÜR DIE
DER STADTVERWALTUNG ZUR
VERFÜGUNG STEHENDEN UND
AN DRITTE ÜBERLASSENEN
LIEGENSCHAFTEN**

approvato con deliberazione n. 96/Cons. dd. 13.12.2001

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 96 vom 13.12.2001

**REGOLAMENTO COMUNALE PER L'USO
DA PARTE DI TERZI DI BENI IMMOBILI
NELLA DISPONIBILITA'
DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE**

Art. 1

I beni immobili di proprietà comunale possono essere concessi a terzi secondo i criteri e le modalità fissate dal presente regolamento e nel rispetto della normativa vigente.

Art. 2

Ove sussista il pubblico interesse, con deliberazione di Giunta comunale congruamente motivata, i beni di proprietà comunale o in uso all'Amministrazione comunale possono essere concessi in comodato ad enti, associazioni, fondazioni e comitati che, non avendo scopo di lucro, promuovano e tutelino interessi generali della Comunità e a condizione che i richiedenti non perseguano attività economiche, non siano enti economici, sia pubblici che privati, nonché a condizione che gli utenti non partecipino attraverso quote azionarie, rette, tariffe ecc. ad esclusione delle quote di adesione di scarsa consistenza economica.

Art. 3

I soggetti che perseguano interessi generali della Comunità, di cui all'articolo precedente, possono fruire del bene per gli scopi da cui il medesimo è richiesto e concesso in comodato, in termini di gratuità.

Art. 4

L'uso dei beni deve essere compatibile con la natura, la destinazione e le caratteristiche strutturali e di agibilità dello specifico bene.

Art. 5

In caso di concessione di comodato sono a carico del comodatario le spese accessorie inerenti il bene, nonché le spese di manutenzione ordinaria, le utenze e i consumi

**NUTZUNGSORDNUNG FÜR DIE DER
STADTVERWALTUNG ZUR VERFÜGUNG
STEHENDEN UND AN DRITTE
ÜBERLASSENEN LIEGENSCHAFTEN**

Art. 1

Gemeindeeigene Liegenschaften können Dritten unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen zur Verfügung gestellt werden. Nach welchen Kriterien und Verfahren dies zu erfolgen hat, wird in dieser Verordnung geregelt.

Art. 2

Liegt ein öffentliches Interesse vor, kann der Gemeindeausschuss mit einem begründeten Beschluss gemeinnützigen, nicht gewinnorientierten Körperschaften, Vereinen, Stiftungen und Komitees gemeindeeigene oder der Stadtverwaltung zur Verfügung stehende Liegenschaften leihweise überlassen. Bedingung dafür ist allerdings, dass die Entleiher keiner Erwerbstätigkeit nachgehen, dass es sich dabei um keine öffentlich- oder privatrechtlichen Wirtschaftsunternehmungen handelt und dass von den Benutzern keine Kostenbeteiligung in der Form von Aktienanteilen, Tagessätzen, Gebühren usw. - abgesehen von geringfügigen Teilnahmegebühren - verlangt wird.

Art. 3

Wer im Sinne von Art. 2 im Interesse der Allgemeinheit tätig ist, kann zu den im Antrag angegebenen Zwecken leihweise und unentgeltlich über die beantragte Liegenschaft verfügen.

Art. 4

Die Nutzung der Liegenschaften muss mit deren Beschaffenheit, Zweckbestimmung, baulichen Merkmalen und Erhaltungszustand vereinbar sein.

Art. 5

Bei leihweiser Überlassung trägt der Entleiher die Nebenkosten, die Instandhaltungskosten sowie die Strom- und sonstigen Versorgungsgebühren für die Liegenschaft.

energetici da attivare o corrispondere direttamente, o da rimborsare all'amministrazione pro quota, qualora non sia possibile l'attivazione diretta.

Art. 6

Possono essere poste a carico del comodatario le spese di manutenzione straordinaria e messa a norma, nonché eventuali modifiche alla struttura necessarie per la fruizione corretta del bene per l'uso concesso.

In tal caso i lavori dovranno essere preventivamente autorizzati dall'amministrazione, regolandoli con apposito disciplinare, se necessario od opportuno, compresa l'eventuale verifica o collaudo ad esecuzione avvenuta.

Art. 7

Le opere di miglioria divengono di proprietà dell'amministrazione comunale senza diritto a risarcimento o rimborso spese ad insindacabile giudizio dell'amministrazione medesima.

Peraltro, l'amministrazione comunale può decidere la propria partecipazione alla spesa preventivata con propri fondi di bilancio in relazione alla natura dell'intervento progettuale, riservandosi di eseguire direttamente i lavori, controllarne l'esecuzione, procedere ad ispezioni, direttive e collaudi.

Art. 8

Qualora l'amministrazione comunale richieda la rimessa in pristino a fine del rapporto o per motivi sopravvenuti, i relativi interventi sono a carico del comodatario, cui nulla è dovuto né per le migliorie apportate, né per le opere di ripristino.

Art. 9

Il Comune ha ampia facoltà di provvedere nel

Der Entlehner muss die Versorgungsverträge selbst abschließen und die Versorgungsgebühren selbst bezahlen. Falls dies nicht möglich ist, muss er der Stadtverwaltung seinen Anteil rückerstatten.

Art. 6

Dem Entlehner können auch die Kosten für die außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Liegenschaft an die gesetzlichen Auflagen sowie für Umstrukturierungen, die für die reibungslose Nutzung der Liegenschaft erforderlich sind, berechnet werden.

In diesem Fall müssen die Arbeiten von der Stadtverwaltung im Vorhinein genehmigt und - falls erforderlich oder sinnvoll - durch ein entsprechendes Leistungsverzeichnis geregelt werden. Nach der Ausführung müssen die Arbeiten durch die Stadtverwaltung geprüft bzw. abgenommen werden.

Art. 7

Durchgeführte Verbesserungsarbeiten gehen in das Eigentum der Stadtverwaltung über. Eine etwaige Entschädigung oder ein Kostenersatz liegen im unanfechtbaren Ermessen der Stadtverwaltung, darauf besteht allerdings kein Anspruch.

Je nach Art der geplanten Arbeiten kann die Stadtverwaltung entscheiden, sich mit eigenen Haushaltsmitteln an der voraussichtlichen Ausgabe zu beteiligen. In diesem Fall kann sie die Arbeiten selbst ausführen, deren Durchführung beaufsichtigen, Inspektionen veranlassen, Auflagen erteilen und Abnahmeprüfungen vornehmen.

Art. 8

Falls die Stadtverwaltung nach Beendigung des Leihverhältnisses oder wegen anderer eingetretener Umstände die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Liegenschaft verlangt, muss der Entlehner auf eigene Kosten dafür sorgen. Weder für die durchgeführten Verbesserungen noch für die Wiederherstellung steht ihm etwas zu.

Art. 9

Die Stadtverwaltung kann eine angemessene

modo più adeguato alla vigilanza sull'uso dello spazio e delle attrezzature nel corso del rapporto di comodato o della concessione temporanea.

Art. 10

In caso di accertate irregolarità, senza pregiudizio di ulteriori provvedimenti e fatto salvo il risarcimento degli eventuali danni arrecati, i comodatari debbono immediatamente ottemperare agli ordini che venissero impartiti dai funzionari preposti alla vigilanza, pena la revoca immediata delle concessioni.

Art. 11

Le norme del presente regolamento si applicano a tutti gli atti e contratti posti in essere a decorrere dalla sua entrata in vigore.

Entro dodici mesi dall'entrata in vigore del presente regolamento dovranno essere riesaminati i rapporti a titolo gratuito alla luce delle nuove disposizioni per la loro conferma o per il loro adeguamento con particolare riferimento alla concessione di uso del bene.

Aufsicht über die Nutzung der Liegenschaft und der Einrichtungen im Laufe des Leihverhältnisses bzw. des Überlassungszeitraums in einer beliebigen Form veranlassen.

Art. 10

Bei festgestellten Ordnungswidrigkeiten muss der Entlehner etwaige Anweisungen der Aufsichtsbeamten sofort befolgen, widrigenfalls wird der Leihvertrag vorbehaltlich der Folgemaßnahmen und unbeschadet etwaiger Schadenersatzansprüche fristlos aufgelöst.

Art. 11

Die in dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften gelten für alle Verträge und Vereinbarungen, die ab deren Inkrafttreten abgeschlossen werden.

Binnen zwölf Monaten ab Inkrafttreten dieser Verordnung müssen die bestehenden Leihverträge anhand der neuen Regelung geprüft und entweder bestätigt oder überarbeitet werden, insbesondere was die Gebrauchsgewährung für die Liegenschaft betrifft.